

OM NAMO MANJUSHRIYÉ NAMA SUSHRIYÉ NAMA UTTAMA SHRIYÉ SOHA

[Namo. Chang ch'up sem pey tung wa shak pa.]

Dak ming ...[say your name]... shé gi wa.

Dü tak tu la ma la kyap su chi'o.

Sang gyé la kyap su chi'o.

Chö la kyap su chi'o.

Gen dün la kyap su chi'o.

[Namo. A Bodhisattva's Confession of Transgressions]

I, who am called...[say your name]

At all times take refuge in the Spiritual Masters,

I take refuge in the Buddhas,

I take refuge in the Dharma,

I take refuge in the Sanghas.

Invoking the 35 Buddhas		Purifications		
1	Tön pa chom den dé <u>TÉ SHIN SHEK PA</u> dra chom pa yang tak par dzok pé sang gyé pel gyel wa sha kya tup pa <u>LA CHAK TSEL LO.</u>	<u>TO</u> the Guide, the Bhagavan, <u>THE TATHAGATA</u> Arhat, the supremely accomplished Buddha, the glorious Conqueror Shakyamuni , <u>I PAY HOMAGE.</u>	10 000 aeons	NON VIRTUOUS ACTIONS: → 1 st : KILLING → 6 th : HARSH SPEECH
2	<u>DÉ SHIN SHEK PA</u> dor jé nying pö rap tu jom pa <u>LA CHAK TSEL LO.</u>	<u>TO THE TATHAGATA</u> Great Suppressor through Vajra-Essence , <u>I PAY HOMAGE.</u>	10 000 aeons	
3	... rin chen ö tro ...	... Radiant Jewel , ...	31 000 aeons
4	... lu wang gi gyel po ...	... King of the Nagas , ...	8 aeons
5	... pa wö dé ...	... Leader of Heroes , ...	Idle talk
6	... pel gyé ...	... Glorious Joy , ...	Negative karma accumulated by the mind
7	... rin chen mé ...	... Jewel Fire , ...	Misusing the Sangha's possessions
8	... rin chen da ö Jewel Moonlight , ...	1 aeon.	→ 2 nd : STEALING → 7 th : IDLE TALK
9	... tong wa dön yö ...	... Meaningful to Behold ...	Looking down upon aryas
10	... rin chen da wa ...	... Jewel Moon , ...	Killing your mother
11	... dri ma mé pa ...	... Immaculate , ...	Killing your father
12	... pel jin ...	... Giver of Excellence , ...	Killing an arhat
13	... tsang pa ...	... Purity , ...	Creating a split in the Sangha
14	... tsang pé jin...	... Giver of Purity , ...	Deliberately shedding a Buddha's blood	

Invoking the 35 Buddhas		Purifications		
15 ... chu lha Water God, ...	Committing sexual misconduct with a female arhat	→ 3 rd : SEXUAL MISCONDUCT	
16 ... chu lhé lha ...	... God of Water Gods ...	Killing “certain” bodhisattvas.	
17 ... pel zang ...	... Glorious Good, ...	Killing Learners	
18 ... tsen den pel ...	... Glorious Sandalwood, ...	Interfering in acts of generosity towards the Sangha	
19 ... zi ji ta yé Unlimited Splendour, ...	Destroying stupas		→ 8 th : COVETOUSNESS
20 ... ö pel ...	... Glorious Light, ...	Anger	
21 ... nya ngen mé pé pel ...	... Glory Free of Sorrow, ...	Attachment	
22 ... sé mé kyi bu ...	... Son of No-Craving, ...	10 000 aeons.	
23 ... mé tok pel Glorious Flower, ...	100 000 aeons	→ 4 th : LYING	
24 ... tsang pé ö zer nam par röl pé ngön par kyen pa ...	... Omniscient though Enjoyment of Pure Light, ...	1 000 aeons	
25 ... pé mé ö zer nam par röl pé ngön par kyen pa ...	... Omniscient though Enjoyment of Lotus Light, ...	7 aeons	
26 ... nor pel Glorious Wealth, ...	Imprints of all misdeeds.		→ 9 th : ILL WILL
27 ... dren pé pel ...	... Glorious Memory, ...	The misdeeds accumulated by your body	
28 ... tsen pel shin tu yong drak ...	... Glorious Name of Great Renown, ...	Not rejoicing in a Buddha’s apparition	
29 ... wang pö tok gi gyel tsen gyi gyel po ...	... Supreme Banner of Victory over the Senses, ...	Jealousy	
30 ... shin tu nam par nön pé pel Glorious Complete Subjugator, ...	Encouraging others to negative activities	→ 5 th : DIVISIVE SPEECH	
31 ... yül lé shin tu nam par gyel wa ...	... Complete Victor in Battle, ...	Pride	
32 ... nam par nön pé shek pé pel ...	... Subjugator, Glory of Those Gone Beyond, ...	Divisive speech	
33 ... kün né nang wa kö pé pel Glorious Display of Boundless Light, ...	Rejoicing in other’s negative activities	→ 10 th : WRONG VIEWS	
34 ... rin chen pé mé nam par nön pa ...	... Subjugator of Jewel and Lotus, ...	Abandoning the Dharma	
35 ... dra chom pa yang dak par dzok pé sang gyé rin po ché dang pé ma la rap tu zhuk pa ri wang gi gyel po ...	... Arhat, the supremely accomplished Buddha, King of Mt. Meru firmly seated on Jewel and Lotus, ...	Failing to uphold commitments	